

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019-2022

(skrajne daty)

Rok akademicki 2020/2021

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	<i>Język rosyjski w obsłudze celnej</i>
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/3,4
Rodzaj przedmiotu	specjalistyczny
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordynator	dr Henryk Grzyś
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Dorota Chudyk

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
3		30							3
4		15							2

1.2. Sposób realizacji zajęć

- ☐ zajęcia w formie tradycyjnej
- ☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) - (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)
zaliczenie z oceną po sem. 3 i 4, egzamin pisemny po sem. 4

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Ukończony I rok studiów I stopnia, wybór specjalizacji „Język rosyjski i angielski w ruchu granicznym i obsłudze lotniska”. Podstawowa znajomość języka rosyjskiego.

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

4. 3.1 Cele przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z wiedzą i leksyką specjalistyczną z zakresu obsługi celnej
C2	wykorzystanie leksyki specjalistycznej w tłumaczonych tekstach
C3	tłumaczenie tekstów związanych z obsługą celną

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych
EK_01	Wiedza: Student nazywa i definiuje poszczególne zagadnienia wynikające z programu, rozpoznaje leksykę specjalistyczną oraz teksty specjalistyczne, a także specyficzne konstrukcje gramatyczne.	K_Wo2, K_Wo6, K_Wo9, K_W10
EK_02	Umiejętności: Student posługuje się specjalistycznym językiem rosyjskim w obsłudze celnej, tłumaczy teksty z zakresu danej dziedziny, właściwie dobiera słownictwo i konstrukcje gramatyczne, pracuje w zespole i samodzielnie, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się	K_Uo1, K_Uo2, K_Uo4, K_Uo6, K_Uo8, K_Uo9, K_U11
EK_03	Kompetencje społeczne: Student krytycznie ocenia posiadaną wiedzę i odbierane treści, uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, jest przygotowany do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych	K_Ko1, K_Ko2, K_Ko6

3.3 Treści programowe

- A. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
1. Struktura organizacyjna organów celnych. Urząd celny - funkcje i zadania.
2. Kontrola przeprowadzana przez urząd celny - sposoby i warunki sprawnego jej przeprowadzania.
3. Przeszukanie przez służbę celną osób, samochodu.
4. Deklaracja celna – osobowa i towarowa
5. Odprawa celna - rodzaje

6. Opakowanie, znakowanie i przewóz towarów.
7. Formalności celne przy przewożeniu towarów.
8. Określenie kraju pochodzenia towaru.
9. Wwóz i wywóz dóbr kultury za granicę - przepisy RP i FR
10. Cło i taryfy celne.
11. Ulgi i zwolnienia celne.
12. Naruszenie przepisów celnych
13. Przestępstwa i wykroczenia celne.
14. Przemyt towarów.
15. Przemyt narkotyków.
16. Tłumaczenie z j. polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski dokumentów celnych

3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: Analiza i interpretacja rosyjskich i polskich tekstów, praca samodzielna, tłumaczenie tekstów

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	Kolokwium, egzamin pisemny	ćw.
EK_02	Kolokwium, egzamin pisemny	ćw.
EK_03	Aktywność na zajęciach	ćw.

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach; w przypadku nieobecności student musi zaliczyć materiał na nich realizowany. Uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium zaliczeniowych z i egzaminu (minimum 70%).

Skala ocen stosowana przy ocenie testu i kolokwium zaliczeniowego oraz testu egzaminacyjnego:

0% - 69,5% - ndst

70% - 80% - dst

80,5% - 85% - plus dst

85,5% - 90% - db

90,5% - 95% - plus db

95,5% - 100% - BDB

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie
------------------	--

	aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	45
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	10
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie kolokwium i referatów itp.)	70
SUMA GODZIN	125
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	5

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa: Walczak-Sroczyńska B., <i>Język Rosyjski. Podręcznik dla studentów kierunku obsługa celna</i>, Warszawa 2002. Węgorzewska W., Maskiewicz S., <i>Język Rosyjski. Cło</i>, Warszawa 2005.</p>
<p>Literatura uzupełniająca: Mosiej G. <i>System celny w Polsce po wejściu do Unii Europejskiej</i>, Warszawa 2010. Strony internetowe: http://www.customs.ru/ http://www.tamognia.ru/customs/fts/ http://www.tadviser.ru/index.php http://government.ru/departament/357/events/</p>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej

